

NĂM THỨ NHƯỢT SỐ 18

GIÁ MỘI SỐ 0.05

NGÀY THỨ BA 26 JANVIER 1929

THÂN-CHUNG

XUẤT BẢN MỐI HUỐC SÁNG

Chủ-nhiệm:

DIỄP-VĂN-KÝ

Tòa báo:
Góc đường Filippini và Espagne
dãy THÉP MỚI: 324Chủ-bút:
NGUYỄN-VĂN-BÁDEPT LEGAL
PHOENIX
N° 10349

NƯỚC TÀU XIN ĐẶT LÃNH SỰ

Nếu kết quả sẽ ảnh hưởng cùng dân Việt-Nam thế nào?

Bấy lâu nay nước Tàu tự xưng độc lập nhưng kỹ thuật là một cái thuộc địa chung của cái giày thần ái của người Trung và người Pháp. Từ đây về sau, chính phủ bao hộ khỏi điều trùm bát bình đẳng, không khác nào tẩm lười bùa giáng, vì người Tàu trong vòng nó là.

Bối với nước Tàu, các liệt cường rất xão quyết. Bố ngoài, họ dùng cách lèch sự, còn bùn trong họ lại thi hành cái chính sách độc ác của người Romain xưa kia, là cái chính sách chia rẽ dặng trị vi.

Khi thì họ giúp súng cho nhà quản phết này, khi thì họ giúp dàn cho nhà quản phết khác.

Nói tóm-tắt là họ dùng dù phuong thê dạng nuôi nồng lòng tham của cá nhơn. Từ hồi nào tới bời náo, người Tàu vẫn cùi xé nhau. Càng cùi xé nhau,

Tòa Kiểm-duyet bỏ hết một đoạn

Xứ tri với Tàu xong rồi, chính phủ còn lo đổi phò cho khéo với Nhật. Cai giông dán lùn đương lập Hội liên Á kia lại cùi khú chịu hòn anh Tàu nữa. Trung-Nhật bằng lòng thì xú Đông-dương mới yên ổn.

2- Bấy lâu nay người Hué-Kiều ở đây đều phò theo cái chế độ của chính phủ Pháp dàn dà cho Annam. Mỗi khi

họ bị lôi ra đánh bắt vì việc kiện thưa gi, chính phủ cứ chiếu theo luật bùn xù mà xử.

Ngày nào họ có lanh sự rồi, họ sẽ được trọng dãi như người Nhật, người Hồng-mao. Càng mừng cho người Tàu bao nhiêu, ta càng hối hận khép sự mà nói rằng: mấy vạn người Tàu hàng ngày giao thiệp với ta, may mắn đây, như có xảy ra kiện thưa, người cầm quyền sẽ lấy pháp luật nào mà bình vực dân Nam-Việt?

Mong rằng trước khi lấy lòng rộng rãi mà dải người ngoài, mà nay đã thông nhứt rồi, lý do làm trò chơi cho liệt-cường nữa. Mùa tự các liệt-cường cũng hiểu nén chí họ lẩn lẩn bò ngón cùi dòi chính-sách áp-chế lại làm chính-sách giao thiệp khéo khôn. Về phương diện kinh-te, có chí lợi bằng giao thiệp với Trung-hué là một cái chợ lớn nhất trên toàn cầu.

Bối với Việt-Nam, Tàu là lân bang có thể-lực nhiều làm không khác nào nước Đức, nước Áustrie đối với Belgique, Luxembourg.

Càng ngày họ càng thấy lè lẹt họ, nên người Tàu vẫn lo diệu dinh với các nước đỗ bờ bết những quan-thua, lãnh sự tại phán và các điều ước bất bình đẳng.

Hơn mươi năm nay, họ đã xin cảng nước Pháp một dàn rất quan-hệ với dân Annam là đặt lãnh sự tại Saigon. Chính-phủ Pháp có hứa, nhưng vì Âu-châu binh cách và nước Tàu còn lợn xon đến sự đặc lãnh sự phải trè đến bảy giờ.

Hôm nay có tin rằng người Đại-biên Trung-hué tại Paris mời nhặc Chính-phủ Pháp lời hứa năm xưa. Xem tình hình, ta có thể đoán trước rằng chính-phủ Pháp không còn lô gác chờ đợi. Vả lại ký nhôm hét đồng quan-hệ rồi, khi bắn đến sự lăng-thuỷ người Hoa-kieu, quan-thông đốc Blanchard de la Brosse cho rằng thuế của họ đã nhiều lâm. Chuyển ngại sang Tàu hôm trước đây, chắc không lẽ lồng gi với sự đặt lãnh sự.

Ta nên mừng cho người Tàu gần có lanh-sự dặng hình quyền lợi họ. Nhưng ta thử hỏi có sự đại-lanh-sự đó có ảnh hưởng cho ta thế nào?

Sô thầu nhận về năm ngoài của các xe lửa Đông-dương

Kể từ ngày một tháng Janvier đến cuối tháng Novembre 1928 các đường xe lửa của nhà nước số thầu-nhập là 468,815'000, so với số thầu-nhập năm trước (1927) nhiều hơn 632,081'000. Riêng về đường xe lửa của Compagnie (tổ Hải-phòng đến Ván-Nam) số thầu-nhập là 451754'000 so với năm trước nhiều hơn 328,527'000.

CẨU CHUYÊN HÀNG NGÀY

Trong năm năm nay.....

Mỗi dây ông Bonifsh, người anh-lai, chủ sô Danver-dot, mới đặt ra một phần thường 25.000 đồng bạc Hué-ký, thường cho người nào giao-thông trước nhất với bát kỳ một cái sao nào. — Chắc dại là Hồi-Tinh. —

vì nghe nói giài minh hồn hết. Ông ta lại có nói với mấy nhà làm bao rằng: « Tôi ước chacr trong năm năm nay, thì sẽ có người lanh phân thường ấy. Phản thường của tôi không phải là một chuyến giả ngô, trời không bao giờ sanh ra vật gì vò dung; trên mấy ngòi sao khác chắc cũng có người ở dưới dưới minh: vậy chúng ta phải làm sao sao giao thông với người

Người ấy tên là Tairoacap ở Constantinople (kinh-dô Thủ-nhĩ-ký) năm nay đã đến một trâm nám mịn làm tuồi, tức là người già nhất thế giới. Cu nay đã mèo lèn chết vò, nột lèn bò vò, vò rồi lại cười một người vò thứ mười hai. Người vò mới này, xuân xanh mới có bốn lèn, nghĩa là kém chông một trăm mèo làm tuồi. Năm xưa vua Afganistan qua choi Constantinople thấy Tairoacap da mèo tóc bạc, lèn làm giòi tàng cho một ngàn đồng vàng, bấy giờ cùi dùng số tiền đó là mèo làm tuồi.

Trong năm năm nay, ông Bonifsh có sô mèo 25.000 đồng thường ấy chông minh không biết. Và cái chuyện giao thiệp với người thê-giảng này nò khô dè ra sao, minh cũng dà nói từ trước, không cần chỉ lèp lèp.

Duy có một điều mà minh muốn hỏi thà, là « trời chông

bao giờ sanh ra vật chí vô dụng ». Thật vậy không? Dù Tân-Việt hối coi.

Hèp, muỗi, bò chít? — Dù muỗi chich người là khôn hòn vòt, cding vật là loài dè thương hòn người.

Trâm bò sanh ra có ngắn cùi là dè gát cát, gát góng xe.

Syna? Dù dè cho nhà nước lèn xù.

Cái nào cũng hồn-dung, hơi dae-mè, vò tien-ot chò hoa o khách, phò kè chuyện minh với chó?

Mày đồng tháp mèo dè mà làm chí? Nghé họ nói dè mà

chiến theo luot bùn xù mà xù.

An-nam dè mà làm chí?

Ói chào chà! Khó nói quá!

Phò chia ra làm hai thế.

Chia ra tàng họng, thi-quan dè an hối-lộ, dàn dè làm hối-lộ cho quan: nghèo dè làm cho giàu, hường giò dè dì xin mè day, huyền hám....

Chia ra tàng người, thi ói chào chà! ai cũng hồn-dung, hơi dae-mè, vò tien-ot chò hoa o khách, phò kè chuyện minh với chó?

Còn Annam, tinh chung lại thi dè mà làm chí? Tân-Việt xin lèi!

Kiem hoai không ra, kiem ra lèi không thè nói, Tân-Việt xin lèi!

Tân-Việt

Bát con nít

Điển tin Paris mới cho hay hôm 24 Janvier đây, hai đứa nhỏ con của một người triệu phú đương dì trên xe hơi với một người bò, đến ngang một khoa đường, thỉnh lanh thấy trên một cái xe cò 5, 6 người Hué-ký ngồi chờ dè ròi dán xe mà bắt mất hai đứa bé.

Khi bị bắt, thi ông Đốc-học ở trường hai đứa kỵ, muốn cang thiệp vào, song áo tay ra lại bị lém kiền xe hơi cùi đứt một đường thật lớn nên phải chờ vào nhà thương.

Hai đứa nhỏ này tên là Ruth, 13 tuổi và Frank, 10 tuổi. Concubine Woodward, dàn New-york, và hiện dương li dị với người chồng.

Bởi thế, nên người ta chép ông bắt con bò, chờ không ai. Quí vây, thi nếu không ai them, Tàu ta không cang thiệp vào đâu.

Trâm nám làm

tuồi cùi eudi-vò "phàn quan-phiet" ở Pháp

Bọc cầu phong-dao • bà già dài tám mươi tuồi trong cửa dàu thư kén chông thi ai cung cho là một cầu ché nhao khôi hai, chéng bao giờ có sự thật.

Dàn-bà tám chục tuồi thi quâ phum khong học-sanh nào là không làm chánh-tri, kê thi phan quan-phiet, kê thi theo cong-san. Cùi dảng xá-hội (S. F. I. O.) thi ngay trong trường có cá một chi bộ.

Ông Vaissiat làm đốc, cai quản trong trường song quyền hành ông không có mấy. Còn ông phó đốc học là ông Bougle thi học sanh lại tin nhiệm hơn, bởi ông cũng nhiệt tâm về cách mạng và vì thế làn gươug cho học trò cung-nhiều. Hai ông nghị cung-san là Cachin và Renaud-Jean lại cung được làm giáo-san trong trường nà, nên lg luân cách-mạng, trong đám học-sanh, không người nào không am hiểu.

Hai lèn này mấy người hông hái nhất, thường lò ý phản đối Chánh-phu vì việc bắt các học-sanh thái lò luyện dè roi ra dì linh. Mọi dài có hét thay 83 người đồng lèn nhau làm nột tò trạng gòi ngay cho ông Painlevé

đi Bộ-thuỷ-thu dè phan khang việc đó.

Tờ trang đó lại dem dâng ngay lên báo "Le Populaire" là co q-sa của dảng xá-hội và là bò-tuot-truong Cao-dâng su-pham

đọc nhiều hòn hết. Báo đó lợi vào trong trường học-sanh rất là náo động. Hai ông cố rã: lấy làm lo dè nỗi ông Bougle phai xia ông Vaissiat

rằng nói với học sanh họ làm cho một tờ giấy ký tên từ tè nhận ràng làm như vòi có lèi và hòn xin cài quâ.

Có người dem chuyện dò hỏi ông François Alveri là cựu học-sanh trường Cao-dâng su-pham thi ông nói rằng trong số 83 người dò không phản đối là người theo chủ nghĩa cung-san và xã hội đầu, phai dàn khai theo đạo gia tò mòi là nhiều người vòi hòn dèng được 42 năm, con cùi là một người phu gánh khôn mạnh có lèi, nót chí chất cách dày vòi năm, cung thay được 111 lèi.

Trước cùi dò chi muốn dì chơi khép thê-giới, sau vi khói tò nước Y-dai-ly. Lè-nhiên

mắc binh tinh-hoa khôn tòi, lại vi dì & nót khac, mòn tòi

thức sống không quen, nên phai nón dò dèng trèi lèi.

Tirkhi cu vò Constantinople chánh-phu nước thò, caph cho một tòa nhà nhỏ dè ô, và caph lòi gòi tuân lè là hai chuc dè, dè cho phép ngay ngày

đến Tân-Việt cũng dè

đòi quan-phiet kich liet hon phai nón hòi.

Bà banh, — sán Giadin dò Mayer 3 giờ 1/2

Tennis, — sán Cercle Sportif/ Annamite, dòng Colombier.

4 giờ, dàn dò chot, dàn coph: Thu, Kỵ, (trưởng Petrus Ký) tranh vò địch với Huân, Hai (trưởng Chasseloup Laubat).

Bac ngua, — 2 giờ 1/2 (coi chương trình ở trường thi).

Hát bóng, — Tối thứ bảy, mai-lèe chieu chua nhuy, 5 giờ, 16 chua nhuy.

Casino, — Croquette Eden, — En plongée

Hát cải lương

Modern Cinéma, — Phước Cường

Huyện Cần (Thành-Xuong) Văn-hi-ban.

Crystal Palace, — Bich-thien-Kim nhia ngoc.

Hát bộ

Cầu Muối, — Cao-long Ngh

Rap hoi-dâng Ninh, — Tối thứ bảy, Xuất dàn, Lope-van Tiên, Xuất sau, Thu-là.

Mong rằng trước khi lấy lòng rộng mà dài người ngoại, chánh-phu nhin lại chút lòng nhon cho con cái nhà, vậy mới không phụ với câu « dân Annam là dân bảo hộ. »

DEPT LEGAL
PHOENIX
N° 10349

Cảm-tưởng của đồng-nhơn chúng tôi về cái tin buôn Lưỡng-khai-Siêu-tiên-sanh tạ-thé

Theo tin Bhu-tao dâ dâng giua, vè thế-giới. Năm Giáp-ngo, nước Tàu bị Nhựt-bản đánh thua, trong đám sì-phu Tàu mới có hore-tinh-thuc và ron-ryc. Qua năm sau, tiên-sanh dà tò-thé ngày 21 Janvier mới rõ, tại Bắc-kinh. Lưỡng-tien-sanh tên là Khái-Sieu, tự là Trác-như, hiệu là Nhiêm-công, người ta thường gọi là Lưỡng-nhêm-công tiênsanh, người huyện Tân-hội, tỉnh Quảng-dong năm nay vừa dâng

già, vè thế-giới. Năm Giáp-ngo, nước Tàu bị Nhựt-bản đánh thua, trong đám sì-phu Tàu mới có hore-tinh-thuc và ron-ryc. Qua năm sau, tiên-sanh dà tò-thé ngày 21 Janvier mới rõ, tại Bắc-kinh. Lưỡng-tien-sanh tên là Khái-Sieu, tự là Trác-như, hiệu là Nhiêm-công, người ta thường gọi là Lưỡng-nhêm-công tiênsanh, người huyện Tân-hội, tỉnh Quảng-dong năm nay vừa dâng

già, vè thế-giới. Năm Giáp-ngo, nước Tàu bị Nhựt-bản đánh thua, trong đám sì-phu Tàu mới có hore-tinh-thuc và ron-ryc. Qua năm sau, tiên-sanh dà tò-thé ngày 21 Janvier mới rõ, tại Bắc-kinh. Lưỡng-tien-sanh tên là Khái-Sieu, tự là Trác-như, hiệu là Nhiêm-công, người ta thường gọi là Lưỡng-nhêm-công tiênsanh, người huyện Tân-hội, tỉnh

Quảng-dong năm nay vừa dâng

già, vè thế-giới. Năm Giáp-ngo, nước Tàu bị Nhựt-bản đánh thua, trong đám sì-phu Tàu mới có hore-tinh-thuc và ron-ryc. Qua năm sau, tiên-sanh dà tò-thé ngày 21 Janvier mới rõ, tại Bắc-kinh. Lưỡng-tien-sanh tên là Khái-Sieu, tự là Trác-như, hiệu là Nhiêm-công, người ta thường gọi là Lưỡng-nhêm-công tiênsanh, người huyện Tân-hội, tỉnh

Quảng-dong năm nay vừa dâng

già, vè thế-giới. Năm Giáp-ngo, nước Tàu bị Nhựt-bản đánh thua, trong đám sì-phu Tàu mới có hore-tinh-thuc và ron-ryc. Qua năm sau, tiên-sanh dà tò-thé ngày 21 Janvier mới rõ, tại Bắc-kinh. Lưỡng-tien-sanh tên là Khái-Sieu, tự là Trác-như, hiệu là Nhiêm-công, người ta thường gọi là Lưỡng-nhêm-công tiênsanh, người huyện Tân-hội, tỉnh

Quảng-dong năm nay vừa dâng

già, vè thế-giới. Năm Giáp-ngo, nước Tàu bị Nhựt-bản đánh thua, trong đám sì-phu Tàu mới có hore-tinh-thuc và ron-ryc. Qua năm sau, tiên-sanh dà tò-thé ngày 21 Janvier mới rõ, tại Bắc-kinh. Lưỡng-tien-sanh tên là Khái-Sieu, tự là Trác-như, hiệu là Nhiêm-công, người ta thường gọi là Lưỡng-nhêm-công tiênsanh, người huyện Tân-hội, tỉnh

Quảng-dong năm nay vừa dâng

già, vè thế-giới. Năm Giáp-ngo, nước Tàu bị Nhựt-bản đánh thua, trong đám sì-phu Tàu mới có hore-tinh-thuc và ron-ryc. Qua năm sau, tiên-sanh dà tò-thé ngày 21 Janvier mới rõ,

THẦN CHUNG

« Poinsard & Veyret »

AROME MAGGI

« Poinsard & Veyret »

Câm-tưởng của đồng nhơn
chúng tôi về cái tin buồn
Lương-khai-Siêu
tiên-sinh-té-thé
(Tiếp theo)

Trong mấy năm ở Nhựt, tiên
sanh có lập ra hai cái tạp chí.
Cái trước kêu là « Than-nghi-
báo », cái sau gọi là « Tả-dân-
tùng-báo », đều là mỗi tháng
xuất bốn hai lần, mà một lần ra
đến những trên 10 vạn số, thật
là rất có thể lực trong báo giới
nước Tàu bây giờ. Sau đó tiên
sanh lại lập ra hai cái báo nữa,
tức là tức là « Dung-nôn-báo »
và « Quốc-phong-báo », song
hai cái này thì không có thể lực
mạnh bằng hai cái trước.

Tiên-sanh là học trò của họ
Khương, mà đối với nước Tàu
thời bấy giờ cũng đều có ảnh
hưởng ngang nhau, người ta
quen gọi là Khương-Lương. Cho
nên muốn biết rõ về Lương
khai-Siêu thì phải nói đến
Khương-hưu-Vi.

Khương là người có tư-tưởng
cao-xa, song lại có ý-khoa-cau-
tháp. Theo « đại-dồng-hoc-
thuyết » của Khương thì cái qui
mô của ông ta là to-tát lâm. Ông
nói rằng thế-giới ngày sau sẽ
không chia ra từng nước và
không có vua nữa, mà sẽ chung
nhau lập ra một cái co-quan
lớn để cầm quyền cai-trí, ấy
gọi là « dai-dong ». Song

rằng trong tờ báo ấy cũng đề
xướng dân quyền, chỉ khác với
bên kia là một đảng thi bộ vua
mà một đảng thi còn giữ vua
mà thôi vậy.

Sau khi vua Quang-tự thăng
hà rời, hội Bảo-hoàng đổi ra
lâm Hiển-chánh-dâng, Lương
tiên-sanh làm thủ-lãnh. Bấy giờ
bên dâng Cách-mạng đã có thể lực
mạnh lâm, lòng người ta hướng
chiều về nhiều hơn, cho nên
bên dâng Hiển-chánh ngô bộ
suy, và danh-dự của Lương
tiên-sanh cũng không lèng-lèng
bằng trước.

Vào độ ấy có nhiều tờ báo ở
Thượng-hải đặt đều ra vu-hiem
cho Lương những là âu hối-lộ
những người Nhựt và làm chuyên
khác nữa. Song thật ra chỉ là
họ muốn đánh đổ Lương mà
kiếm chuyện nói xấu đó thôi,
Lương không có những sự đó,
còn nhiều người làm chứng cho
ta có thể tin được. Thế nhưng
danh giá của tiên-sanh cũng vì
đó mà truy-lật đi nhiều, thật
cái « dù-luận » của phần đông
cũng dâng ghê-thay, họ think-
linh muốn làm « tiêu-ni », cũng
có thể làm được!

Khải-Minh-Tử
(còn nữa)

Tin của báu tri sự cuộc du-lịch
Abadie-Vairat cây dâng

HÁT GIÚP
Cho Abadie và Vairat

Abadie Vairat là hai người
Pháp di xe hơi từ Saigon qua
Bá-lô mà chúng tôi đã thường
thuật do, đã đến Calcutta, hết
tì dinh tại cửa hàng. Không lẽ
để người già dặm như vậy mà
không tới chỗn nén bàn trị sự
Abadie - Vairat cây gành hái
kiếm thời của M. Nguyễn-Ngọc
Cường, hái giúp một đêm để
lấy liều mà cho cả hai.

Vày thi vái đêm tối đây bạn
Phước-Cường sẽ điều tuồng
Duyên-chí-linh em là một tên
tuồng hay của gánh. Những
người mồ điều cái luồng đều
biết có năm Phi thủ vò Thủ-Cúc
nào. Cố bảy Lụu đóng vai
Xuân-Lang làm sao, tướng
chồng tôi không cần giới thiệu
lém gì vô ích.

Tuy là một bồn tuồng linh,
nhưng tuồng khôn có tinh thi
đâu có ra cái hay của cô đào
nhứt.

Bởi vậy nên mình đến xem
trước được múa vui trong khoán
cánh lồng, sau nữa làm thêm
một việc nghĩa, tướng chắc anh
em sẽ đến đóng bửa ấy ở rạp
Hát Tây.

Tranh, màn ở rạp hát Tây
đều dẹp kỹ mới vừa với cái tài
đặc biệt của gánh Phước-Cường.

PHAN-VĂN-HÚM
NGÔI TÙ KHÁM LỚN

(Tiếp theo)

Còn dâng ra hơi chậm, còn rời
chưa biết nên xếp bay là nên
để cho kẽ giữ khe xếp. Cứu
ngồi phải dâng vội nạt : « Mày
lâm cái gì lung-khung mày ? »

Tướng con người ấy là ông
trời-con nào, ai ngờ về sau rõ
lại cũng là một loại tù mà thôi !

Tôi không biết thi giờ trong
khám qui-báu là bao nhiêu, mà
người ta làm cái gì cũng hối-
hái vội-vàng như giặc dến bên
tròn.

Lảnh bộ dâng xanh và chiếc
chiếu xong, anh bồi-rôn đưa
lại khám.

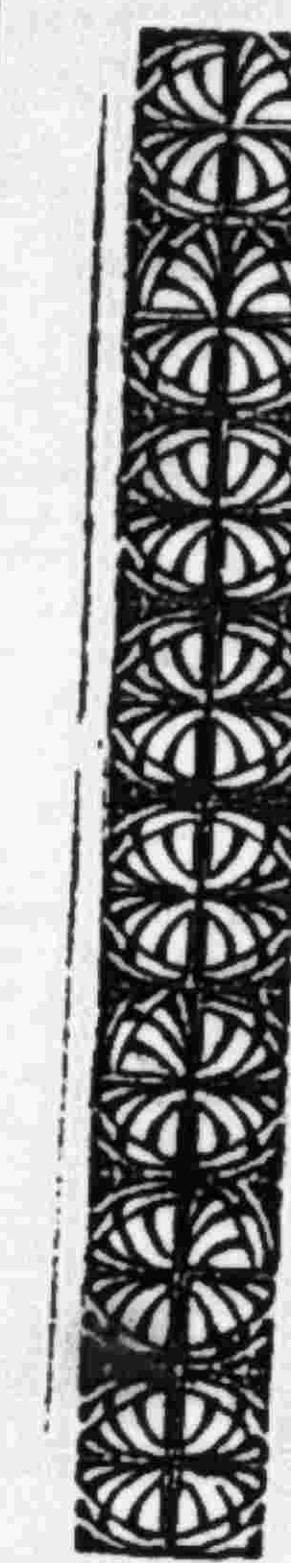
Trong vòng song sắt một bầy
như khỉ ở vườn thú, ngồi xo-rô
nhóc mỏ trống ra, nhìn bạn mới
mời vào. Thượng hại cho bầy
nghe, ôi, họ thuật sơ chuyện
trong khám cho tôi nghe, và chỉ
bảo mọi đường ăn ở. Anh em
cũng giới thiệu cho tôi các hạng
người, người nào tôi gi, người nào
tôi gi, lược lược họ nói qua hế,

Trong những người mà anh em
giới-hiệu, có mấy thày dường
như anh em chủ ý đến nhiều.
Năm sáu thày làm việc hàng xe
hơi, một thày làm việc sở dày-
thép nhà nước. Thày dày-thép
này, người ngồi nhà dày-thép
Lai Thiệu, cho nên cung tôi đã
được biết với nhau vài lần, trong
khi tôi đến lánchez thư tú, bureau
của song sắt xô i vò « chuồng
người ».

Có người cùng xóm là anh tu
Đặng, chạy lại mừng-rở. Anh
này là một người vỗ giỏi, từng
đang vò nhiều nơi, quen biết
cũng nhiều chỗ, làm anh chí
cùng phục-tài, vì thế mà anh
nguồn-nhiên là một người anh
chí. Chuyện này bị hổ-nghi rõ
còn-thép vào một đám chém
em-thép vào một đám chém
xứ nào đều-viễn tuyêt-mù.
Còn anh em đối với tôi cũng
đường như người ly-hương khú-
ly chay tháng lâu năm, mà nay
gặp kẻ đồng-bảo, tin cõ-quốc
ngóng trông ráy mới thấy. Tôi
rồi vè sau thấy ai quen bợ dura
võ, cũng có cái móng của anh
em đó. Quái gòi thay ! Sáu
tháng một bát, nhốt lại ngót
ngàn người, cách tu, et cõi đời,
cánh lồng thồng khõe. Năm cánh
tổng ngục, ai là kê thương dời
xót xa bụng biết là bao nhiêu !

Anh em nói chuyện lầm một
hồi, rồi cũng cùng chuyện. Có
người đưa thuốc lại mời hút.

Vui lòng nhận ngay. Ngõi phi-



**QUINQUINA
COUSIN**

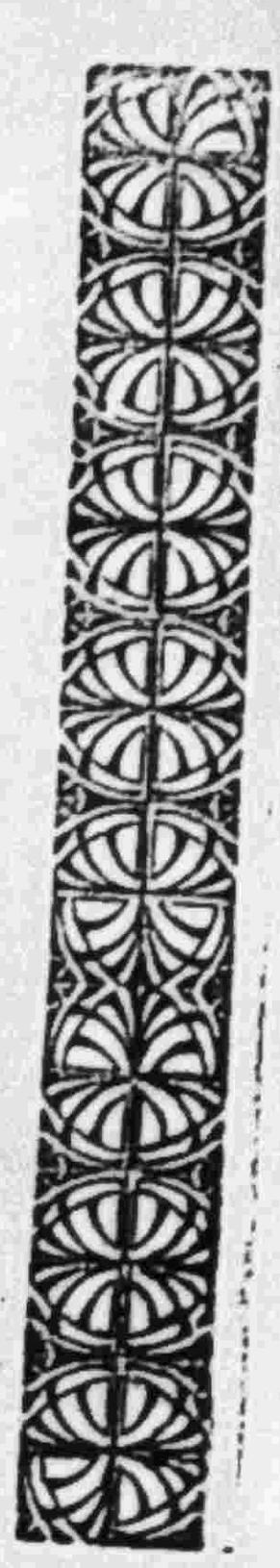
Ce tonique préparé avec des vins de toute première qualité, est un apéritif puissant et un reconstituant de premier ordre.

SON EMPLOI
régulier redonne force et énergie aux personnes affaiblies et entretient la santé chez les bien portants.

CE VIN n'est pas un médicament

SEULS AGENTS POUR L'INDO-CHINE

Lucien BERTHET & C°
SAÏCÔN



Xe hơi hiệu
DELAGE

Torpédo 11 h.P., 4 cylindres 3.800 p.

Torpédo 14 h.P., 6 cylindres 4.200 p.

Là một thứ xe
ít tốn hao hơn hết,
Chắc chắn hơn hết,
Lịch sự hơn hết,
Em-ái hơn hết.

Bán tại hàng :

Sté des Garages Charner
131, 133 BOULEVARD CHARNER -- SAIGON

Chú ý, xin chú ý
A LA PENSÉE

Những mandats, thư từ chỉ
thuộc về Đông-Pháp-Thái-
bảo và Thần-Chung, xin nhớ
từ đây và sau cùi với ngày
lên :

còn nữa)

50, đường Charner
Ở đây có bán các thứ vành bóng
để đeo đàm ma. Kiểu bóng ráo ngó
mà già lại rất rẻ.

Hồi tại nhà Mme JUD.
(Bán luôn vừa ngày vừa đêm).

NHO'N DỊP GĂN TẾT

Đó đê tết anh em bà con không gì quý bằng :

RƯỢU BỎ HIỆU MAUBAR

là một thứ rượu thiệt tinh hào có pha (cola-coca quinquina và glycéro phosphate)

Từ nay tới tết hê ai mua rượu bỏ MAUBAR thì Bón-Đường sẽ tặng không một ve dầu mǎn (Essence de menthe) thiệt tốt hiện
ĐẦU-CHÂU

Có bán tại :

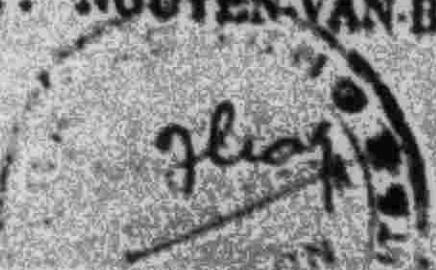
ĐẠI-PHÁP ĐẠI DU'Q'C PHÒNG

Món bài 84.90, Đường d'Ormay — SAIGON

Nº 03885

Saigon — Imp. du Thần-Chung

Le Gérant : NGUYEN-VAN-BA



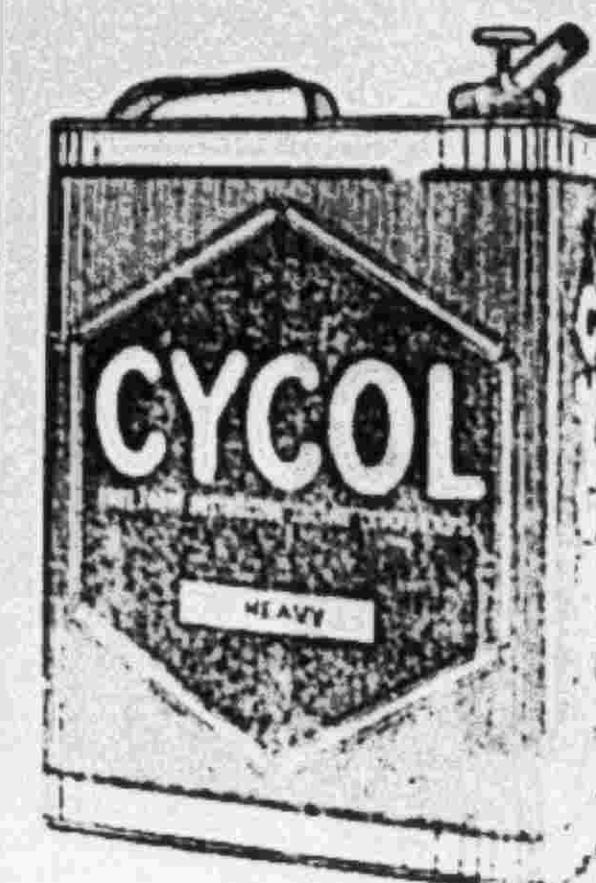
RẤT NHIỀU ĐỒ MỸ NGHỆ BẮC

ĐỨC-LỢI105-109 Rue d'Espagne -- Saigon
Kết định quan Xá-TâyBán tiệm mua sỉ và bán lẻ các
trong năm nay nên bán lẻ được
thêm.Và nay bán lẻ của công ty
sản 10 bộ gốm Salons tiêu Tây, An-
nam, cành cài rất khỏe rất hợp thời
trang, và chúng theo Salons tiêu rất
lý, là thô, kín, tròn lòn, hình
phương và châm rất đặc, tuổ kín,
bằng tròn và gỗ.Bán hàng: Lát, chén, đĩa, đĩa hoa
thau lát, nước rát rất kín, kim-thoi
binh bông và các món bằng đồng đúc
khan tam khai chung theo Salons rất
đẹpBộ thêu màu, tranh, áo gối, nắp
ban, v.v...Số tiệm chỉ mua bán nhiều cho
không mua lẻ nhiều.Và sau mua lẻ hàng hóa có
quy cách mà cho thương nghiệp
còn bắc mua được bằng người, goal
ban tại bán lẻ lấy lát cầm và
quy cách lát lát.

Các hàng kinh doanh.

PHUNG-VÂN-LÂM
105-109 Rue d'Espagne -- Saigon

Thư đầu nhót này tốt thuong-hàng



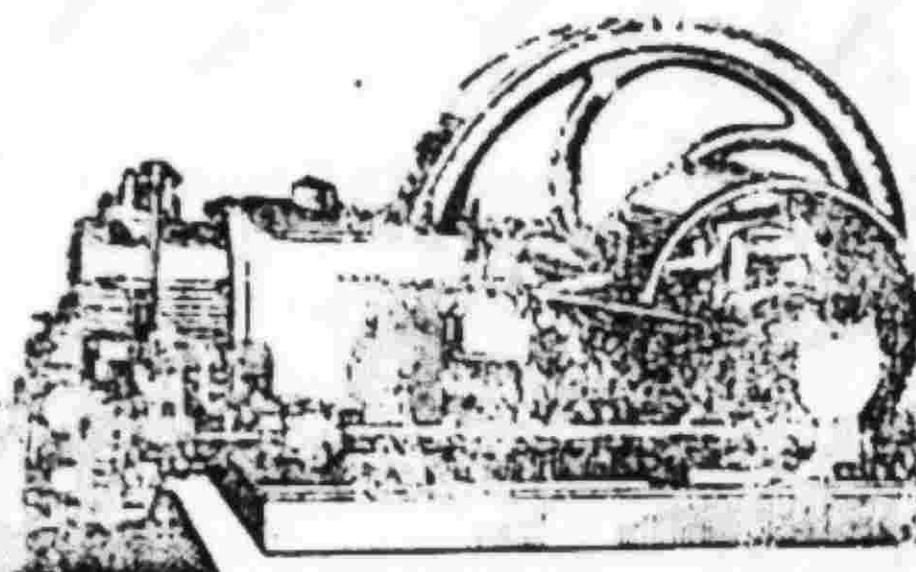
Dai-ly:

Wm. G. Hale & C.
7. Quai de Belgoe
SAIGON**J. CAIRNS**

Address télégraphique: DOUGLAS - Saigon

V-83 Rue Leconte - N° 215 Quai de la Bourse - Saigon
Thiên nghe ngửi may xay xéo Ban và rèm cửa cat rõ
đều dẳng qua lồng Qui-khắc

GIA BAN PHAT CHANG

**Thuốc ho sặc vàng**Thuốc này trị n้ำ sặc chung ho,
Như là ho gió, ho lão, ho lòn, ho sút
huyết, hổ, hổ, hổ man. Hỗn đồng
thuốc này có trong một hai ngày thi
thấy thuyên giảm nhiều; ăn ngon,
ngủ được, thì quả nhiên cải ho phát
biết.Bản dùng chảng có tốn công và
tại Trung-Nguyễn lợa chọn được
nhà buôn thuốc tốt để qua Việt
Nam bảo chế ra một thứ thuốc để
biển là Chi-Khai Hoan, ai ai cũng
đều nghe tiếng. Mùa sít tinh già
đèn, Các thứ đều có sẵn ban.

Giá mỗi gói 10

Thần hiệu Phát Lành Hoàn

Bản dùng chép ra thuốc hoan này
thuộc tri dán đậm là nhiệt hoa mía
đắng mao; khi nóng khí lạnh, dầu
nhớt, các chứng trong cảm, sốt
thuốc này thi tựa kiếp hiệu. Mùa sít
tinh già riêng.

Giá mỗi gói 10

Mandat để gửi cho Huynh-Thanh
nhà tiệm VAN-AN-DUONG

Ar 2 Rue de Bourgogne - Saigon

**DÙNG BỤT
KIM THỜI**Đó chụp hình
bằng đèn điện mà
cũng có nhà kiên
chụp bằng súng
trời. Mỗi chấn
chỉnh lại hoàn toàn hơn hết
giá cả tính thường như máy
nơi khác mà chụp thi chụp
2 KIỂU cho quý khách để chọn
lưu không tinh tiến thêm. Có
thứ đèn nhà chụp hình quan
hỏi tan tú.Rồi hình lón gióng và
khéo vỗ sóng.Photo Phongque
Suegot.37, Rue Catinat
Teleph. 505các Anh chả xe hơi nên chả
CARROSSERIE PEINTURE

Réparation Mécanique

**THUỐC GIA TRYUEN
RẤT THẦN HIỆU**

của nhà NGO-SƠN-LANG ở HANOI

Thuốc DAU-LẬU và GIANG-MAI
(TIM-LA) thật hay, bất kỳ bệnh
nặng hay nhẹ nồng thuốc này đều
hết và không hại đường sánh độc,
không mệt nhọc mà hết. Cách
dùng thuốc thi là rẽ và không
kiểu rái dép.May muỗi xe và áo ném (capotes et housses) sợi từ các kiểu
thiết kế. Súng, dùa, lát chiếu
lát xe, không mai công chờ đợi
Giai đoạn: hàn, cuộn, bao láng
để ampe, dùng được lâu.Các qui khach ở Lục-châu
muốn hỏi công chuyện về xe
bạn xin viết thư thương nghị,
bản hiệu sẽ trả lời liền.Nam-hiệp-Thạnh
Bài khái, Directeur
168 Bd. Gallieni - SAIGON
Téléphone n. 178
Đường xe điện khi cholon.

Muốn mua giấy trầu

Tôi có lanh mua những
giấy của hàng bạc TRUNG
PHÁP NGÀY HÀNG phát
ra (Bons Bozets J. or de la
Banque Industrielle de Chine).
Như ai có những giấy tờ
ấy mà muôn bán ra thi xin
đến thương nghị hoặc viết
thơ đến cũng được.Tôi sẽ mua giá cao hơn hết
Thương nghị với:Mr. ON-TAI
71 rue Mac-Millan, Saigon**Hội làm gạch máy Phú-Hữu.**Xin các qui-nghi hàn Hội
làm gạch máy Phú-Hữu
Société anonyme des Tuilleries et
Briqueteries Mécaniques de Phú-
Hữu Can-tho, đóng góc tu tiên
núm đầu tại hội quán ở đường
Trường-Bồ Căn-tho hay là tại
các nhà Banque Đông-pháp.Chánh chủ Hội trại sự làm
Võ-Hữu-Dã.

Truyện Tàu

Ngô-Việt Xuân-ThuMới xuất bản lần đầu. Mua
10.000 đ tại Nhà-in Bảo-
Tüm.

Trường Philippines,

Công-nghệ với tư-bảnChẳng cần phải nói thi ai
cũng đã biết việc chấn hưng
công-nghệ quả là một việc
cần kip ở nước ta bây giờ,
nhưng muốn công nghệ
trong nước cho được chấn
hưng, lại cần phải có tư
bản tương đương mới được.Tư-bản là gì? thi là cái
vốn dề sám khí-nghệ, trứ
nguyên liệu, nuôi nhân-công
có đủ khí-nghệ, sẵn nguyên
liệu, nhiều nhân-công,
thi công-nghệ mới mong
phát-dạt. Lam-nghệ gi
cũng có tư-bản. Lúc loài
người ta còn dương & vào
cái thời đại ngũ-lập, nhớ
chim muôn trong rừng, tôm
cá dưới nước để làm cái kẽ
sinh-nhai, thi cũng đã phải
đự bị cái cung, cái tên, cái
chái, cái lười; cung tên chái
lười tức cũng là tư-bản của
xã-hội đời xưa. Qua cái thời
đại ngũ-lập tới cái thời-dai
canh-nông, thi lại phải dự
bị có cái cây, cái cuốc, con
trâu con bò, hột giống, đất
vốn là những nghề-dặc-sắc
của người mình, ngày nay
lại tinh khéo hơn xưa nhiều
lắm; đến những nghề-mới
như nghề-làm-gỗ, nghề
đết-chiếu, nghề-dan-den,
nghề-làm-dò-da, nghề-làm-dò
gỗ, nghề-mù-rút, nghề-làm
mây, nghề-tráng-gương, nghề
dồi-mỗi, mà người mình
nay cũng ganh khôn-dua
khéo được cùng người cá.
Công-nghệ như thế, nếu có
đủ tư-bản dè'mà khoang
trương, thi lợi-lộ làm gi mà
chẳng mờ mang được.Song, xét kỹ ra thi công
nghệ của mình, nghề-gì cũng
chưa có đủ tư-bản mà
khoang-trương được; dâng
cáo-bạch lên các báo, gởi
mẫu hàng di các nơi, mà già
có một cái đơn hàng khai
ra chứng nám bảy ngàn đồng
không dù hàng mà bán, một
cái com-màn gởi lại chứng
ba bốn chục kén, không dù
thợ mà làm, quanh quẩn vẫn
là cái lỗi công-nghệ nhỏ mọn
khi xưa, có hàng chạy không
có hàng nằm, có cửa ăn
không có cửa dề; thành ra
chế-tạo vẫn không được
nhieu, tiêu-thụ vẫn không
được rộng, mà công-nghệ
nước nhà vẫn ham vào cái
cảnh-nghệ, tiếc-diển khốn
khó, còn mong gì chen vai
thich-cánh-cung-khách-nam
chau. Công-nghệ ta sở dĩ
không chấn hưng là vì cờ
thê.Ở các nước Âu-Mỹ, phẩm
thuộc về công-nghệ đều có
những cái thương-hội hàng
năm bảy ngàn người, tư-bản
hang hai ba mươi vạn, hợp
tai hợp lực mà kinh-doanh,
nên nghề-gi cũng một ngày
một lớn-lao, một ngày một
thi một trang là cùng.
Nhất là trong các thời
sự, không nên hạ lối
phê-bình.**Au bon marché Saigonnais****NGUYỄN THẨM**

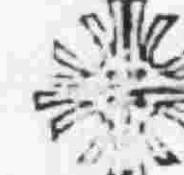
54, Rue Viénot 54, Saigon

Lys Thượng-Hải rồng te khô	75, thử thiệt tốt, mỗi thùng	1.70	
Lys Thượng-Hải rồng te khô	75, hàng vua	1.30	
Chemise solssette có một cái	một cái	2.00	
Chemise crepon Danlon hàng	100	2.50	
Chemise crepon hàng vua	100	2.50	
Chemise crepon hàng tốt có 1 col	1 col	2.50	
Chemise rayure la-fasie tout pareil hai colos	2 colos	3.50	
Chemise madapoum parure rayures fantaisie 2 colos	2 colos	3.50	
Peule velours noir à Huelck's thiết kế	10	15.00	
Peule marques à Flechet's bord nude, khéo nén	10	8.00	
Peule marques à Flechet's khéo nén bord không viền	10	8.30	
Peule à Dehou à khéo nén, thiết kế bord viền nude	10	15.00	
Peule bord nhô có viền khéo	10	7.00	
Casques en liège à Cong Gaulois	10	4.00	
Casque en liège à Phung huang cầu	10	4.00	
Casque en liège à Phung huang cầu	10	4.50	
Casquette thiết kế à Hatters màu fantaisie	10	2.50	
Giapao piqué trắng và kaki người lớn và con em	bord thiế	1.00 và vua	2.00, 3.00
Giày Tennis à Fleet foot à Yachting	một đôi	4.50	
Máy hít hiệu Rex của nước Suisse thiết kế tinh xảo	máy hít	1.00	
Gỗ đồ theo cách contre-remparment, qui khac, muon được	mau le thi xin giong trước chia tu một phần tiền		
3. Mandat để tên NGUYEN-VAN-TONG	thecieux		

PHOTO KHÁNH-KÝ

54 Boulevard Bonard

-- SAIGON --

Chụp bóng và chuyên
môn rọi binh lớn và
khéo mà lại rẻ.

30x40 Mẫu đèn từ	5.50	cho tối	8.50
— nâu không phai	7.00	—	9.50
50x60 Mẫu đèn từ	9.00	—	15.00
— nâu không phai	12.00	—	17.00
60x60 Hình vẽ bằng mực tinta	—	—	8.00

Ai muốn làm mẫu, thưa bà tôi tùy ý.

Trong hình mực sẽ rõ ràng, mà cũng được.

Qui khach mua đồ dùng, vui xin gởi hình kiệu, gởi
nhà giao thép và kín, sau đó sang tảng tài sẽ gởi cách lành-hoa
giao ngan rất tiện-hoa.**Chợ có tham dài**

Trong các vị độc-gia, nhiều vị có lòng yêu bón-bao mà gởi bài thời-su lại cho. Bón-bao rất cảm ơn. Tiếc rằng các vị cũng có tánh tham dài, có nhiều ông trong một bài thời-su mà dùng dù các lối văn, nào tâp cảnh, nào tâp nghịch, luận, nào phê-binh, một cái thời-su mà viết đến mười trang giấy lớn, dài hơn một cái đoàn-thiên-tiêu-thuyêt. Như vậy rất không tiện. Vì nếu mỗi bài cứ dài bằng ấy, thi một tờ báo, chí vài cái thời-su là hết, còn chỗ đâu để các bài khác.

Vậy xin các vị có lòng gởi bài thời-su cho bón-bao thì nhớ rằng: Nếu là việc không quan-hệ, chỉ viết tóm lại chừng nửa trang giấy viết, dài nửa thi một trang là cùng. Nhứt là trong các thời-su, không nên hạ lối phê-binh.

B. B.

cũng không phải lời nói sùi kém người, mà người cũ giỏi, là cư hồn, người cũ lèn, là cũ thoát, vì đâu nên nói? Các nhà lưu tâm công nghệ ta tinh sao?

T.B. T. V.

Qui danh của tôiDay rong chua Pháp cho
nhà lò hội trên 13 năm
rồi.

Nay tôi mới xuất bản

TÔI HỌC CHỦ PHÁPcho nhà lò hội không
thể học theo cách gởi
bài đến nhà

Giá mỗi cuộn 25

Tiền gửi tôi chịu, man-
date gởi cho P. Roussel

Cánh trường

RAPID' PROGRESS

Chalon

